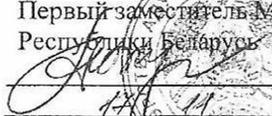


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

Учебно-методическое объединение высших учебных заведений
Республики Беларусь по лингвистическому образованию

УТВЕРЖДАЮ

Первый заместитель Министра образования
Республики Беларусь


А. И. Жук

17. 11. 2009 г.
Регистрационный № ТД-092 /тип.

**Практика устной и письменной речи первого
иностранного языка (испанский)**

Типовая учебная программа

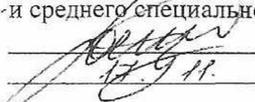
для высших учебных заведений по направлению специальности
1 – 21 06 01 – 01 «Современные иностранные языки (преподавание)»

СОГЛАСОВАНО

Председатель Учебно-методического объединения высших учебных заведений Республики Беларусь по лингвистическому образованию

Н. П. Баранова
2009 г.

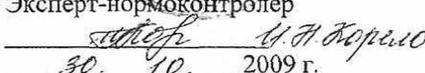
СОГЛАСОВАНО

Начальник Управления высшего и среднего специального образования

Ю. И. Миксюк
17. 11. 2009 г.

Проректор по учебной и воспитательной работе Государственного Учреждения образования «Республиканский институт высшей школы»


В. И. Шупляк
30. 10. 2009 г.

Эксперт-нормоконтролер


Н. А. Коршо
30. 10. 2009 г.

Минск 2009

Составители:

Т. В. Попова, зав. кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат педагогических наук, доцент;

Л. Л. Калитович, ст. преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»

Рецензенты:

Т. А. Мальцева, зав. кафедрой романских языков Белорусского государственного университета, кандидат филологических наук, доцент,

Г. С. Масюткина, доцент кафедры межкультурной экономической коммуникации учреждения образования «Белорусский государственный экономический университет», кандидат филологических наук

Рекомендована к утверждению в качестве типовой:

Кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 28 января 2009 г.);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 5 от 09 июня 2009г.);

Учебно-методическим объединением вузов Республики Беларусь по лингвистическому образованию (протокол № 3 от 02 июля 2009г.).

1. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

1. 1. Актуальность изучения практики устной и письменной речи (испанский язык)

В последние годы вследствие интеграции экономических, политических и культурных связей между странами, развития средств массовой коммуникации и открытого доступа к широкому информационному пространству, а также расширения контактов в межгосударственной области образования значительно возросла общественная потребность в знании иностранных языков в целом и испанского языка в частности. Испанский язык, являясь существенным элементом культуры народа – носителя данного языка – и средством передачи его другим, открывает студентам доступ к огромному духовному богатству испаноязычных стран, повышает уровень гуманитарного образования. По этой причине, наряду с другими иностранными языками, ему отводится существенная роль в решении важных задач, стоящих перед современной высшей школой в плане формирования личности и ее вхождения в мировое сообщество.

Изучение испанского языка в высшем учебном заведении предполагает получение лингвистического образования и уяснение студентами того, что существуют разные способы оформления мысли, различные связи между формой и значением языковых явлений. Осознание этого достигается при сравнении родного и иностранного языков. Обучение данной дисциплине содействует формированию культуры общения, предполагающей, в частности, умение слушать и слышать собеседника, терпимость и вежливость по отношению к партнерам по общению и др.

Возросший статус иностранных языков стимулирует движение общества навстречу новым моделям и формам обучения, и, как следствие, формируется социальная потребность в подготовке преподавателей, владеющих несколькими иностранными языками, имеющих знания на уровне международных стандартов, умеющих осуществлять свою профессиональную деятельность в разных типах учебных заведений и реализовать передовые педагогические технологии.

Программа по практике устной и письменной речи (испанский язык) составлена в соответствии с действующим образовательным стандартом Республики Беларусь и типовым учебным планом и предусматривает изучение данной дисциплины для направления 1-21 06 01-01 в объеме 652 часа (из них – 316 аудиторных). Все часы практические.

В процессе изучения практики устной и письменной речи (испанский язык) студенты должны овладеть:

- *академической компетенцией*, включающей знания и умения по практике устной и письменной речи испанского языка, способности и умения учиться применять в практике речевого общения полученные знания и умения;

- *социально-личностной компетенцией*, включающей культурно-ценностные ориентиры своей страны и испаноязычных стран, умение сопоставлять эти ценности и оценивать их с идеологически правильных позиций;
- *профессиональной компетенцией*, включающей знания и умения формулировать проблемы, решать задачи, разрабатывать проекты в области изучаемой дисциплины

1.2. Цели и задачи учебной дисциплины

Приоритетной задачей обучения иностранному языку признается формирование у обучающегося *коммуникативной компетенции*: способности организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. Данная цель многоаспектна и включает в себя ряд составляющих, а именно:

- 1) *лингвистическую компетенцию* – овладение языковыми знаниями и соответствующими им навыками (фонетическими, лексическими, грамматическими);
- 2) *социолингвистическую компетенцию* – способность использовать языковые единицы в соответствии с ситуацией общения и речевым партнером;
- 3) *социокультурную компетенцию* – способность к ведению диалога культур, знание социального контекста, в котором функционирует язык;
- 4) *дискурсивную (речевую) компетенцию* – способность достигать связности отдельных высказываний в коммуникативных актах и воспринимать их как связный текст;
- 5) *стратегическую компетенцию (компенсаторную)* – способность использовать различные вербальные и невербальные стратегии, чтобы компенсировать проблемы в коммуникации, связанные с нехваткой языковых средств;
- 6) *учебную (учебно-познавательную) компетенцию* – способность дальнейшего развития общих и специальных учебных умений; ознакомление с доступными способами и приемами самостоятельного изучения языков и культур, в том числе с использованием новых информационных технологий.

Практическая цель дисциплины состоит в обеспечении достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения всеми видами речевой деятельности на испанском языке в рамках основных сфер общения (социально-бытовой, социально-культурной, профессионально-трудовой, социально-познавательной, международных контактов).

Образовательная цель обучения испанскому языку реализуется за счет расширения функциональной, информационной и образовательной сфер изучаемого материала, ориентации на познание богатства испаноязычной культуры путем повышения качества общеобразовательной подготовки студента в межкультурном плане, формирования у него умений использования

испанского языка как способа реализации образовательной деятельности, а также последующего продолжения образования; развитие автономии студента в образовательной деятельности.

Развивающая цель обучения испанскому языку ориентирована на всестороннее развитие личности студента; его интеллектуальных способностей, познавательных потребностей и интересов; формирование способности видеть общность людей, принадлежащих к разным социумам и их специфические особенности, обусловленные национальными факторами; развитие коммуникативности, культуры общения и межличностного взаимодействия в ходе совместной деятельности.

Воспитательная цель обучения испанскому языку обеспечивается за счет активизации студента как субъекта образовательной деятельности, с одной стороны, и субъекта межкультурной коммуникации, с другой стороны, путем формирования и совершенствования у него уровня мотивации к овладению иностранным языком, воспитания чувства уважения нравов, норм, специфики поведения представителей других культур, воспитания понимания важности изучения иностранного языка и потребности пользоваться им как средством познания мира, потребности самостоятельно изучать его.

Для достижения данной цели необходимо решить следующие задачи: сообщить студентам основные сведения о лексическом строе испанского языка, научить дифференцировать изучаемые единицы в соответствии с их принадлежностью к разным узуальным и стилистическим регистрам, научить адекватно вычленять в речевом потоке лексико-грамматические синтагмы, научить студентов анализировать и объяснять лексико-грамматические явления испанского языка и сравнивать их с соответствующими эквивалентами родного языка, корректно строить испанскую фразу с учетом различных коммуникативных актов.

1.3. Требования к освоению практики устной и письменной речи (испанский язык)

Достижение вышеназванных целей позволит студентам **знать**:

- ✓ систему испанского языка в его фонетическом, лексическом и грамматическом аспектах (в сопоставлении с родным языком);
- ✓ условия и принципы речевого общения;
- ✓ основные функциональные типы диалогического высказывания и их структуру: диалог-расспрос, диалог-обмен мнениями, диалог-волеизъявление, диалоги комбинированного типа (расспрос и обмен мнениями и т.п.), полилог (в дискуссии, споре, дебатах, тематической беседе);
- ✓ основные функциональные типы монологического высказывания и их структуру (сообщение, описание, повествование, рассуждение, аргументирование);

- ✓ лингвистические особенности коммуникативно-ситуативных модально-прагматических разновидностей устной речи, в том числе особенности фонетической вариативности, характерной для связной устной речи;
- ✓ особенности процесса восприятия устной речи, обусловленные его взаимодействием с продуцированием речи;
- ✓ лингвистические особенности жанрово-стилистических разновидностей письменных текстов;
- ✓ особенности словарного состава и синтаксической организации письменного текста, обусловленные его функционально-стилистической принадлежностью и коммуникативной направленностью;
- ✓ основы коммуникативно-ситуативной и жанрово-стилистической вариативности устной и письменной продуктивной речи;
- ✓ семантико-синтаксические особенности словарного состава испанского языка в соответствии с названными сферами общения;
- ✓ социокультурные реалии и нормы бытового и делового общения, позволяющие эффективно использовать иностранный язык как средство общения в современном поликультурном мире.
- ✓ основные особенности межкультурного общения;

уметь:

- ✓ использовать испанский язык в коммуникативной, когнитивной, экспрессивной и других функциях;
- ✓ использовать испанский язык в качестве инструмента профессиональной деятельности;
- ✓ осуществлять общение на испанском языке с представителями других культур;
- ✓ адекватно воспринимать на слух аутентичную речь различных коммуникативно-ситуативных и модально-прагматических разновидностей;
- ✓ использовать оригинальные произведения письменной речи различной жанрово-стилистической разновидности и коммуникативной направленности для получения актуальной информации, расширения историко-культурологических, страноведческих и профессиональных знаний, для самообразования и совершенствования коммуникативной компетенции;
- ✓ оценивать и интерпретировать текстовую информацию, представленную в устной и письменной форме, как средство постижения духовной и материальной культуры;
- ✓ строить монологическое высказывание, реализовывать диалогическое речевое взаимодействие в ситуациях официального и неофициального общения в пределах тематики дисциплины, адекватно реализуя коммуникативное намерение;

- ✓ уметь использовать знания, навыки и умения, приобретенные в процессе изучения других практических и теоретических дисциплин: практической и теоретической фонетики и грамматики, страноведения, лексикологии, истории языка, стилистики, а также педагогики, психологии, методики и др.

2. ПРИМЕРНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН ДИСЦИПЛИНЫ «ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ (ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)»

№ п/п	Название темы	Количество аудиторных часов
1	<i>Сфера социально-личностного общения</i> Семья в современном обществе	22
2	<i>Сфера социально-бытового общения</i> Современное жилье	20
3	<i>Сфера профессионально-трудоового общения</i> Образование в современном обществе	20
4	<i>Сфера социально-бытового общения</i> Здоровый образ жизни	20
5	<i>Сфера социально-культурного общения.</i> Деловая поездка	20
6	<i>Сфера социально-культурного общения.</i> Еда и здоровье	20
7	<i>7. Сфера социально- культурного общения</i> Современные средства связи	22
8	<i>Сфера социально-бытового общения</i> Покупки	20
9	<i>Сфера социально-познавательного общения</i> Современный город	20
10	<i>Сфера социально-познавательного общения</i> Испания	20
11	<i>Сфера социально-личностного общения</i> Человек и общество	16
12	<i>Сфера социально-культурного общения</i> Театр в современном мире	16
13	<i>Сфера социально-познавательного общения</i> Путешествие	16
14	<i>Сфера социально-культурного общения</i> Массовая культура	16
15	<i>Сфера социально-культурного общения</i> Изобразительное искусство	16

16	<i>Сфера социально-культурного общения</i> Актуальные проблемы современного общества	16
17	<i>Сфера социально-познавательного общения</i> Путешествие по странам Латинской Америки	16
	Итого:	316

3. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОГО МАТЕРИАЛА

1. Сфера социально-личностного общения.

Семья в современном обществе.

Биография. Состав семьи. Роль и место женщины в семье и в общественной жизни. Взаимоотношения в семье. Распределение семейных обязанностей. Семья и школа. Воспитание детей в семье.

2. Сфера социально-бытового общения.

Современное жилье.

Городская инфраструктура. Современная квартира. Жилищное строительство в Беларуси и Испании. Студенческое общежитие. Взаимоотношения в студенческом общежитии. Права и обязанности студентов, проживающих в общежитии.

3. Сфера профессионально-трудоового общения.

Образование в современном обществе.

Учеба и жизнь студентов Беларуси и испаноговорящих странах. Поступление в университет. Вступительные экзамены в университет. Рабочий день студента. Учебные занятия и экзамены. В библиотеке. В студенческой столовой. Досуг студентов. Выбор профессии. Профессии учителя и переводчика.

4. Сфера социально-бытового общения.

Здоровый образ жизни.

Здоровье человека в современном обществе. Медицинское обслуживание в Беларуси и Испании. Здоровый образ жизни. Преимущества здорового образа жизни. Факторы, влияющие на здоровье человека в современном обществе. Болезни цивилизации, их профилактика.

5. Сфера социально-культурного общения.

Деловая поездка.

Деловая поездка. Цели деловой поездки. Гостиничное хозяйство. Поселение в гостиницу. Заполнение необходимой документации. Гостиницы Беларуси и Испании. Самые известные гостиницы Минска и Мадрида. Гостиничное хозяйство и туризм. Права туриста.

6. Сфера социально-культурного общения.

Еда и здоровье.

Еда в жизни современного человека. Белорусская и испанская национальная кухня. Приготовление еды. Посещение кафе/ресторана. Еда и здоровье. Здоровое питание. Любимое блюдо. Рецепт испанского национального блюда. Университетские кафе/столовые.

7. Сфера социально- культурного общения.

Современные средства связи.

Современные средства связи в Беларуси и Испании. Почта. Телеграф. Телефон. Мобильный телефон, его преимущества и недостатки. Интернет, его преимущества и недостатки в современном мире. Другие виды мультимедийной связи в современном обществе.

8. Сфера социально-бытового общения.

Покупки.

Одежда современного человека. Одежда, мода и удобство. Покупки в универмаге. Отделы готовой одежды, обуви, подарков. Выбор подарка. Любимый магазин в Минске. Современная мода. Молодежная мода. Продуктовый магазин.

9. Сфера социально-познавательного общения.

Современный город.

Современный город в Беларуси и Испании (Минск, Мадрид). Историческое развитие города. Транспорт в большом городе. Культурное и бытовое обслуживание в большом городе. Проблемы современного мегаполиса. Человек в большом городе.

10. Сфера социально-познавательного общения.

Испания.

Испания. Географическое положение и политическая ситуация. Государственное устройство. Достопримечательности Испании и Мадрида.

Королевская семья. Политические и экономические взаимоотношения между Беларусью и Испанией.

11. *Сфера социально-личностного общения.*

Человек и общество.

Человек, его портрет, физическая и нравственная характеристика. Моральные качества современного молодого человека. Человек в городе и в деревне. Человек и природа. Охрана окружающей среды. Профессия и человек. Взаимоотношения в коллективе. Человек в семье. Взаимоотношения в семье, воспитание детей.

12. *Сфера социально-культурного общения.*

Театр в современном мире.

Театр и его роль в жизни человека. Театры в Беларуси и в испаноязычных странах. Тенденции развития современного театра. Роль театра в воспитании подрастающего поколения. Театр, кино и телевидение.

13. *Сфера социально-познавательного общения.*

Путешествие.

Путешествие по Беларуси и испаноязычным странам. Роль туризма в развитии современного молодого человека. Путешествие на автобусе, поезде, самолете, пароходе. Отдых в Беларуси и в испаноязычных странах. Экотуризм в мире.

14. *Сфера социально-культурного общения.*

Массовая культура.

Массовая культура. Кино. Любимый фильм. Просмотр кинофильма. Телевидение в современном обществе. Телесериалы как явление современной массовой культуры. Современная интернеткультура, ее положительные и отрицательные стороны.

15. *Сфера социально-культурного общения.*

Изобразительное искусство.

Изобразительное искусство. Живопись. Различные живописные жанры. Выдающиеся художники Испании. Любимый художник. Музей Прадо. Национальные художественные музеи Беларуси. Наиболее известные художественные музеи мира.

16. Сфера социально-культурного общения.

Актуальные проблемы современного общества.

Актуальные проблемы современного общества. Права человека в современном обществе. Преступность в обществе и борьба с ней. Защита личности и профилактика правонарушений. Конституция Беларуси и Испании.

17. Сфера социально-познавательного общения.

Путешествие по странам Латинской Америки.

Испаноязычные страны. Путешествие по странам Латинской Америки. Куба. Аргентина. Венесуэла. Внешнеполитические и экономические контакты между Беларусью и странами Латинской Америки. Культурные достопримечательности стран Латинской Америки, наиболее известные в мире.

Речевой этикет

Речевые формулы выражения обращения, привлечения внимания, приветствия и прощания, просьбы, предложения, запрещения, приглашения; знакомства, согласия и несогласия, поздравления и пожелания; удивления и сомнения; выражения благодарности и извинения, сомнения и недоверия к высказыванию собеседника, удивления, утешения, сочувствия, участия, сожаления, удовлетворения, одобрения, радости, похвалы, порицания, неодобрения, возмущения.

3. 1 Требования к практическому владению видами речевой деятельности

Рецептивные умения

Аудирование

К концу первого курса студенты должны понимать на слух учебный аудиотекст, записанный в темпе 240 слогов в минуту, содержащий 2% незнакомых слов, о значении которых можно догадаться. Аудиотекст должен представлять литературно-разговорный стиль речи и быть построен на изучаемом материале. Время звучания 3-4 минуты, предъявление одноразовое. Запись аудиотекста – в дикторском исполнении.

К концу второго курса студент должен уметь понимать на слух учебный аудиотекст, отражающий литературно-разговорный и публицистический стили речи (подстиль газеты), а также аудиотекст, содержащий элементы обиходно-разговорного стиля. Темп речи – 250 слогов в минуту. Аудиотекст может содержать 3% незнакомых слов, о значении которых можно догадаться. Время звучания – 4-5 минут при одноразовом предъявлении. Запись аудиотекста – в дикторском исполнении.

Чтение

Чтение про себя. К концу первого курса студенты должны владеть изучающим чтением на материале учебных текстов и адаптированной художественной литературы. Скорость 300 печатных знаков в минуту.

Студенты должны пользоваться ознакомительным чтением на материале адаптированной художественной литературы со скоростью 500 печатных знаков в минуту.

Чтение вслух. Студенты должны свободно, правильно в звуковом и интонационном отношении читать вслух подготовленный текст, а также новый текст, построенный на знакомом языковом материале.

Чтение про себя. К концу второго курса студенты должны владеть изучающим чтением на материале художественных и общественно-политических текстов, используя для наиболее полного их понимания элементы лексико-грамматического анализа, со скоростью 350 печатных знаков в минуту. Студенты должны уметь пользоваться ознакомительным чтением со скоростью 600 печатных знаков в минуту на материале художественных, общественно-политических и научно-популярных текстов.

Чтение вслух. Студенты должны уметь выразительно, в дикторском темпе читать оригинальный текст.

Продуктивные умения

Говорение

Диалогическая речь. К концу первого курса студенты должны вести диалог в следующих его функциональных разновидностях: двусторонний диалог-расспрос (выяснение, уточнение), диалог-обмен мнениями, диалог-обмен информацией с учетом коммуникативной сферы и ситуации общения, адресата речи, характера взаимодействия партнеров.

Монологическая речь. Студенты должны уметь передать содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной сферы и коммуникативной ситуации, делать краткие сообщения, отражающие такие речевые формы, как описание и повествование с элементами рассуждения с учетом коммуникативной сферы, коммуникативного намерения (цели), адресата речи.

Диалогическая речь. К концу второго курса студенты должны уметь вести диалог-обсуждение, диалог-объяснение с учетом коммуникативной сферы, коммуникативной ситуации и взаимодействия партнеров, уметь принимать участие в беседе по проблемным вопросам, обусловленным тематикой программы.

Монологическая речь. Студенты должны уметь передать содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной ситуации и дать оценку передаваемому содержанию, а также делать развернутое сообщение в связи с обсуждаемыми проблемами, комментировать видеofilm на основе заданной коммуникативной сферы и речевой ситуации общения.

Письмо

К концу первого курса студенты должны уметь правильно писать: графически, орфографически и пунктуационно в пределах активного лексического минимума первого курса различные виды диктантов: орфографический, творческий, свободный. В орфографическом диктанте, состоящем из 150–180 полных слов, допускается не более пяти ошибок.

Студенты должны уметь выражать мысли в письменной форме, пользуясь речевыми формами «описание» и «повествование» с элементами рассуждения, при выполнении таких видов работ, как личное письмо, изложение прочитанного или прослушанного на основе лексического и грамматического материала 1 курса.

К концу второго курса студенты должны уметь орфографически и пунктуационно правильно писать различные виды диктантов в пределах лексического минимума 1-2 курсов: орфографический, свободный, творческий.

В орфографическом диктанте на 180–200 полных слов не допускается более 5 ошибок. Студент должен уметь выражать свои мысли в письменной форме, пользуясь такими речевыми формами, как описание и повествование с элементами рассуждения, при выполнении таких видов работ, как: написание частного письма, открытки, изложение по прослушанному или прочитанному тексту, реферат, резюме.

Профессионально адаптированное владение языком

К концу первого года обучения студенты должны **уметь**:

- каллиграфически правильно писать;
- методически грамотно вести записи на доске и в тетради;
- составлять градуированные по трудности вопросы;
- воспринимать зрительно и на слух ошибки в речи товарищей и исправлять их;
- выделять опорные слова для передачи содержания текстов и составления высказываний на основе определенного коммуникативного намерения;
- выявлять трудности усвоения языкового материала, вызванные интерференцией родного языка.

К концу второго года обучения студенты должны **уметь**:

- методически правильно вести записи на доске и в тетради;
- адаптировать страноведческий материал в пределах пройденной тематики курса к некоторым темам школьной программы;
- изготавливать некоторые виды наглядных пособий (схемы, таблицы) как средства языковой наглядности;
- воспринимать зрительно и на слух ошибки в речи товарищей по группе, исправлять их и объяснять;
- объяснять значение изученных слов;
- составлять дикторский текст к диафильму, серии картин;

4. ИНФОРМАЦИОННАЯ ЧАСТЬ

4.1 Литература

Обязательная

- Горохова, М.Г.* Испанский язык. Второй этап обучения / М.Г. Горохова. – М.: Междунар. отношения, 1974. – 232 с.
- Горохова М.Г.* Практический курс испанского языка. Продвинутый этап / М.Г. Горохова. – М.: Высш. шк., 1985. – 184 с.
- Дышлева, И.А.* Курс испанского языка (для начинающих) / И.А. Дышлева. – СПб.: Союз, 2001. – 320 с.
- Дышлева, И.А.* Курс испанского языка (для продолжающих) / И.А. Дышлева. – СПб.: Союз, 2003. – 448 с.
- Патрушев, А.И.* Учебник испанского языка : Практический курс / А.И. Патрушев. – М.: 1997. – 256 с.
- Родригес-Данилевская, Е.И.* Учебник испанского языка / Е.И.Родригес-Данилевская [и др]. – М.: Изд-во «ЧеРо», 1996. – 411 с.
- El buen ejemplo: Книга для чтения.* – М.: Высш. шк., 1969. – 80 с.
- La camisa de Margarita: Книга для чтения.* – М.: Высш. шк., 1975. – 90 с.
- Pérez Galdós, B. Cádiz / В. Pérez Galdós.* – М., 1951. – 292 p.
- Sender Ramón, J. Crónica del Alba / J. Sender Ramón.* – La Habana, 1968. – 238 p.

Дополнительная

- Александрович, Л.А.* Учебное пособие по практике испанского языка для студентов 2 курса факультета испанского языка: в 2 ч. / Л.А. Александрович. – Минск, 1977.–Ч.1. – 90 с.; Ч.2. – 96 с.
- Викторова, М.В.* Учимся понимать и переводить испанские тексты / М.В. Викторова. – Минск: МГЛУ, 2000. – 128 с.
- Гриневич, Е.К.* Основы практики перевода / Е.К. Гриневич. – Минск: МГЛУ, 1998. – 86 с.
- Деловая поездка за рубеж / М.Д. Добкина [и др.]* – М.:Высш. шк., 1990.– 327с.
- Калитович, Л.Л.* Учебные тексты по испанскому языку / Л.Л.Калитович, Т.В.Попова. – Минск: МГЛУ, 2000. – 66 с.
- Комарова, Ж.Т.* Испанский язык для всех / Ж.Т. Комарова. – М.: Менеджер, 2004. – 465 с.
- Красникова, Л.Г.* Пособие по разговорному испанскому языку / Л.Г.Красникова. – М.: Высш. шк., 1971. – 212 с.
- Мардыко, М.Н.* Интенсивный курс подготовки к тестированию и экзамену (испанский язык) / М.Н.Мардыко, А.А.Душевский. – Минск: ТетраСистемс, 2005. – 224 с.

Новикова, В.И. Учебник испанского языка для студентов 2 курса институтов и факультетов иностранных языков / В.И. Новикова. – М.: Высш. шк., 1983.– 288 с.

Попова, Т.В. Учебное пособие по практике испанского языка / Т.В. Попова, Е.К. Гриневиц, Е.В. Пасюкевич. – Минск: МГЛУ, 1993.– 118 с.

Самоучитель испанского языка / А. И. Гонсалес-Фернандес [и др.]. – М.: Высш. шк., 1991. – 320 с.

Чичин, А. В. Учебник испанского языка / А. В. Чичин. – М.: Московский лицей, 2003. – 344 с.

Чичин, А. В. Испанский язык (основной курс) / А. В. Чичин. – М.: Московский лицей, 2003. – 320 с.

Para empezar / E.Martin Peris [etc.]. – Madrid, 1987. – 264 p.

Esto funciona / E.Martin Peris [etc.]. – Madrid, 1987. – 240 p.

Golpe de teléfono: Рассказы современных испанских писателей. – М.: Высш. шк., 1989. – 94 с.

Smirnova, E.V. Español práctico : en 2 p. / E.V. Smirnova. – Minsk, 2002.–P.1 – 104 p; P.2 – 120 p.

4.2. Рекомендуемые формы контроля

Письменная часть

1. Тест множественного выбора по проверке умений аудирования.
2. Лексико-грамматический тест.
3. Комплексная лексико-грамматическая контрольная работа.
4. Письменное изложенное прослушанного текста объемом 1800–2000 печатных знаков.
5. Перевод оригинального текста социально-бытового или социокультурного характера с испанского языка на родной объем 1200–1400 печатных знаков. Время – 30–45 мин.

Устная часть (экзамен)

1. Подготовленное высказывание по заданной ситуации и неподготовленная беседа с преподавателем в рамках данной ситуации.
2. Чтение аутентичного частично адаптированного художественного, общественно-политического или научно-популярного текста. Ответы на вопросы преподавателя по содержанию текста.
3. Беседа на испанском языке по содержанию прочитанного текста. Объем текста – 1000–1400 печатных знаков. Время – 5–8 минут.
4. Беседа на основе ситуативных сюжетов на заданную тему (с опорой на испанские и русские лексико-грамматические единицы; с опорой на испаноязычные стимулы и т.д.).

4.3. Образовательные технологии, рекомендуемые к использованию в процессе обучения иностранному языку

В числе эффективных личностно ориентированных технологий, ставящих в центр всей образовательной системы личность обучаемого, реализацию ее природного потенциала, всестороннее использование возможностей индивидуальных самоуправляемых процессов усвоения, следует выделить:

проектную технологию, представляющую самостоятельную, долгосрочную групповую работу по теме-проблеме, выбранную самими студентами, включающую поиск, отбор и организацию информации. В процессе работы над проектом речевое иноязычное общение «вплетено в интеллектуально-эмоциональный контекст другой деятельности»;

кейс-технологию, основу которой составляют осмысление, критический анализ и решение конкретных социальных проблем. Кейс-технология позволяет организовать обучение иностранному языку, ориентированное на развитие способности студентов решать определенные жизненные ситуации, важные повседневные проблемы, с которыми они непосредственно сталкиваются в жизни, на конкретных примерах и аутентичных образцах;

симуляцию, которая применительно к иностранному языку представляет собой подражательное, разыгранное воспроизведение межличностных контактов, организованных вокруг проблемной ситуации, максимально приближенной к реальной;

технологию обучения в сотрудничестве, предполагающую создание условий для активной совместной учебной деятельности студентов в разных учебных ситуациях в процессе общения друг с другом и с преподавателем при наличии общей цели и индивидуальной ответственности каждого члена группы за собственный вклад в общее дело и за общее выполненное задание;

технологию дебатов, представляющую собой полемический диалог, проходящий по определенному сценарию и имеющий целью убеждение третьей стороны – судей или аудитории.

4.4. Организация самостоятельной работы студентов

Управляемая самостоятельная работа студентов по иностранным языкам предполагает планируемую внеаудиторную работу студентов, которая выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя. Рекомендуемые формы текущего контроля – индивидуальная и групповая работа в аудитории.

Управляемая самостоятельная работа предусматривает использование возможностей информационно-телекоммуникационных технологий, а также библиотечных, в том числе электронных, научно-образовательных информационных ресурсов, где самостоятельная учебная деятельность студентов занимает ведущее место.

Самостоятельная работа над испанским языком развивает у студентов целеустремленность, настойчивость в преодолении трудностей, приучает внимательно относиться к тексту, формируя вдумчивого чтеца.

Учебное издание

Составители: **Попова** Татьяна Владимировна
Калитович Людмила Леонтьевна

ПРАКТИКА УСТНОЙ И ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (ИСПАНСКИЙ)

**Типовая учебная программа
для высших учебных заведений по направлению специальности
1-21 06 01-01 «Современные иностранные языки (преподавание)»**

Корректор *С.О.Иванова*

Ответственный за выпуск *Т.В.Попова*

Компьютерный набор *М.Н.Довкша*

Подписано в печать ^{12.06.2010.} . Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Гарнитура Таймс.
Ризография. Усл.печ.л. 1,04. Уч.-изд.л. 1,24. Тираж ~~45~~ экз. Заказ ~~45~~.

Издатель и полиграфическое исполнение: учреждение образования «Минский государственный лингвистический университет». ЛИ №02330/0548503 от 16.06.2009г. Адрес: ул. Захарова, 21, 220034, г.Минск